

心理咨询与治疗系列

Techniques of Child Therapy:
Psychodynamic Strategies

儿童心理治疗技术 ——心理动力学策略

【美】Morton Chethik 著 高桦 闵容 译



中国轻工业出版社

心理学丛书——心理咨询与治疗系列

Techniques of Child Therapy:
Psychodynamic Strategies

儿童心理治疗技术

——心理动力学策略

【美】Morton Chethik 著

高桦 闵容 译



中国轻工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

儿童心理治疗技术：心理动力学策略 / (美) 查特尼克(Chethik, M.) 著；高桦，闵容译. —北京：中国轻工业出版社，2002.9

(心理学丛书·心理咨询与治疗系列)

ISBN 7-5019-3769-9

I. 儿… II. ①查… ②高… ③闵… III. 儿童—心理保健 IV. R179

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第058518号

版权声明

Techniques of Child Therapy: Psychodynamic Strategies (Second Edition)

Copyright © The Guilford Press 2000

Published by arrangement with Paterson Marsh Ltd.

策 划：石 铁 张乃柬
责任编辑：朱 玲 张乃柬 责任终审：杜文勇
版式设计：刘智颖 责任监印：吴维斌

*

出 版 人：赵济清(北京东长安街6号，邮编：100740)

网 址：<http://www.chlip.com.cn>

电子信箱：bjwqtw@sina.com

电 话：(010) 65262933

印 刷：北京天竺颖华印刷厂

经 销：各地新华书店

版 次：2002年9月第1版 2002年9月第1次印刷

开 本：850 × 1168 1/32 印张：10.50

字 数：220千字

书 号：ISBN 7-5019-3769-9/G · 348

定 价：20.00元

著作权合同登记 图字：01-2001-4663

· 如发现图书残缺请直接与我社发行部联系调换 ·

中国轻工业出版社读者俱乐部电话：010-85111729 85111730

译者序

本书结合实例，深入浅出地介绍了儿童心理治疗的理论和技术，尤其侧重于对案例的详细陈述和分析，是一本指导性较强的著作。全书共分四部分，第一部分为儿童心理治疗简介，主要论述儿童心理疾病患者的人格特征、游戏治疗的作用；第二部分介绍治疗与儿童患者父母的工作；第三部分介绍治疗过程的基本原理，分别阐述了对神经症儿童患者的治疗、对性格病态儿童患者的治疗、对自恋障碍儿童患者的治疗等；第四部分介绍治疗案例。本书是儿童心理治疗工作者的必读图书，对儿童父母、儿童教育者、心理学爱好者也会有所帮助。

本书作者 M. 查特尼克 (Morton Chethik) 是美国长年从事儿童心理咨询工作的临床专家，他撰写的本书第一版在美国及全球有很大影响，这里翻译的是他进一步补充了实例后的第二版，因此更臻成熟和完善。本书作者治疗采用的是心理动力学的治疗技术，即常说的精神分析疗法。书中提出在儿童治疗中要做到儿童本身的治疗和对父母的治疗并重，因为家庭是儿童成长的重要背景，儿童往往是家庭心理病理的承担者和表现者。本书注重游戏在儿童治疗中的作用，认为游戏是儿童与外部世界沟通的天然桥梁，只有借助游

戏才能真正走进儿童的内心世界，儿童心理治疗师同时必须成为良好的游戏者。作者指出要根据儿童不同的病症特征采用不同的治疗方式，书中对神经症儿童、性格病态儿童、边缘型儿童、自恋障碍儿童以及经受离婚或亲人丧失产生反应紊乱的儿童进行了分别的探讨。全书贯穿了作者长期的思考，处处闪烁着作者长期从事儿童心理治疗工作的智慧结晶。他把自己的经验毫无保留地奉献给了读者，这一点值得我们敬佩。

我非常高兴把这样一本好书翻译出来，介绍给更多的朋友去读。近一年来，我在江西南昌从事一项繁忙而有意义的工作，即使这样，在夜半时分，我也兴趣盎然地翻译本书，希望它早日带着墨香出现在读者的手上。我非常感谢我的博士导师杨治良教授，他一直在鼓励我继续专业的学习和研究。感谢胡竹菁教授和闵容同学的支持，闵容同学翻译了第六、八、九、十一、十二章，为此书的出版争取了宝贵的时间。另外，Bentson、李之谷、吴水生等朋友给予了很多帮助，我的父母家人和女儿皎皎也尽可能地为我翻译提供后援，在此一并表示感谢。对于译者来说，翻译的过程也是学习的过程，我翻译了七个章节以及前言和各部分的导言，并进行了全书的校译统稿，受益匪浅。但是，由于心理动力学的基础不厚，而且时间仓促，难免会有翻译得不妥甚至错误之处，恳切地希望读者提出宝贵意见，以便改正。E-mail: ghwa@21cn.com

高 桦

2002年8月

前 言

对于致力于提高儿童心理治疗技巧的学生（其中包括儿童精神病学的学生、临床心理的实习医生和社会学科的学生等）和更为专业的心理治疗从业者来说，这本《儿童心理治疗技术（第二版）》均能够为他们的心理健康训练提供指导。

在本书第一版中讨论了一些病例。这次修订的主要原因是对这些病例进行了丰富和充实，通过一步一步的具体陈述，详细地描述了对儿童及其父母进行咨询的临床过程的特点。另外，在本书的最后增加了两个详细的病例，记录了从接收病人到治疗结束的全过程，从而让大家与我共同分享我在病例中的所思所想和所做出的反应。在压缩的病例报告中很难详细说明的治疗技巧在这些病例中得到了充分地阐述。

另一处修订与我们对“游戏”在儿童治疗中作用的理解有关。尽管在第一版中也有对游戏的讨论，但是在最近十年中有关游戏在儿童成长中的作用、游戏在治疗时间中的使用以及游戏加强医患联盟（the alliance between child and therapist）等方面的文字材料极大地充实了游戏研究的内容。在本书增补的第三章《游戏的重要作用》中对这些内容进行了回顾，并做了临床说明。对于儿童治疗从业者来说，理解游戏的功用是至关重要的。

这个版本保留了第一版中心理治疗的一些基本定义和概念，以及运用多种心理病理学理论进行的讨论和说明。这个版本还保留并进一步充实了评价过程（assessment process）以及向患儿父母开展咨询工作的多种方式，从而使读者通过这一个扩充后的版本就能够很轻松地领略临床理论和临床案例。

目 录

第一部分 儿童心理治疗的简介	1
第一部分导言	3
第一章 儿童患者的基本人格特征	5
一、儿童自我的变动状态	6
二、儿童的行动需要：游戏的作用	11
三、儿童的依赖状态：父母的作用	17
四、儿童的发展过程：成长的需要	21
五、治疗师对儿童患者的逆反应	25
参考文献	28
第二章 评价过程及其在治疗过程中的作用	31
一、伊曼诺及其家庭的评估过程	31
二、心理动力学的技术性评估	39
三、对治疗所做的推断	46
参考文献	50
第三章 游戏的重要作用	53
一、游戏的界定	53
二、对于成长的作用	54
三、游戏及其客体联系	55
四、对儿童治疗师的意义	55
五、临床资料	57
参考文献	63
第二部分 与患儿父母的工作	65
第二部分导言	67

第四章 父母指导和移情做父母	69
一、案例 1	70
二、案例 2	74
三、案例 3	76
四、案例 4	78
五、移情做父母	82
参考文献	87
第五章 治疗亲子关系	89
一、临床资料	91
二、讨论	97
参考文献	100
第三部分 治疗过程：基本原理	101
第三部分导言	103
一、心理病理	103
二、心理治疗概念	104
参考文献	111
第六章 对神经症儿童患者的治疗	113
一、佛瑞德：生活背景、发展史和治疗中 呈现的问题	113
二、心理动力的技术性评价	117
三、治疗过程	122
四、总结	141
参考文献	142
第七章 对性格病态的治疗	143
一、罗杰：代表性图景、历史、最初的咨询	146
二、诊断评价	148
三、治疗过程	151
四、总结	159

参考文献	160
第八章 对边缘型儿童患者的心理治疗	163
一、对早期客体关系理论的回顾：边缘型和自恋型障碍儿童的发展背景	163
二、马修：所表现出的问题，发展史及对他的诊断思考	168
三、诊断性评估	170
四、治疗过程	173
五、总结	185
参考文献	185
第九章 对自恋障碍儿童患者的治疗	187
一、汤姆：背景、发展史和症状	188
二、治疗	191
三、总结	202
参考文献	202
第十章 焦点问题的心理治疗	205
一、准备过程	207
二、案例 1：离婚的冲击	207
三、案例 2：居丧反应	214
四、总结	223
参考文献	224
第四部分 治疗过程：详细阐述的文本	227
第四部分导言	229
第十一章 安迪的病例	231
一、引言：恋母期	231
二、治疗的最初 4 个月	250
三、中期阶段	260
四、后期的治疗阶段和结束期	269

参考文献	283
第十二章 玛格丽特的病例	285
一、引言：潜伏期	285
二、玛格丽特治疗阶段的第一个月	300
三、对玛格丽特及其父母的继续治疗	306
四、玛格丽特及其父母的中心问题	311
五、结束期	317
参考文献	320

第一部分

儿童心理治疗的简介



第一部分导言

本书的第一部分向读者介绍了儿童患者这一概念包含的基本人格特征，使读者对于儿童的情感和认知世界有一个更深的了解，同时，比较了儿童患者与成人患者在治疗准备方面的差异。第一章和第三章具体讨论了这些差异。其中一些差异植根于儿童的“不成熟性”（immaturity），他依赖父母，并处于持续的成长发育过程之中。这些差异改变了治疗的过程、形式，而且有时还会改变治疗目标本身。第一部分的材料阐述并讨论了儿童治疗中所要做的必要调整。

与治疗成年患者相比，治疗儿童患者需要调整患者与治疗师之间交流的基本形式。所有心理治疗的基本目标就是影响患者的感情生活。游戏作为儿童表达感情的重要模式，成为治疗师与大多数儿童交流的主要媒介。第三章向读者介绍了这种媒介方式，集中讨论了游戏无论在儿童阶段还是在成人阶段都对个性发展起到了重要作用。这一章描述了怎样布置游戏场地，怎样推动游戏进展，还有当游戏展开后怎样利用它来开展治疗等内容。通过临床资料这些内容在全书中都有所体现。

第一章和第三章全面介绍了儿童治疗的过程，在任何病例中评估过程（evaluation process）都能够提醒治疗师注意在特殊儿童治疗中将可能出现的情况和问题，评估“介绍”了治疗本身。第二章中讨论了如何实施评估，如何构建一个心理动力学的简单陈述，如何利用有效的人格评估来勾画、预期和促进治疗过程。

第一章 儿童患者的基本人格特征

在开始儿童心理治疗之前，很有必要先了解儿童期的状态和儿童的世界。本章的目标是“构建平台”，对儿童患者确立一个基本的定位。一个很常见的不良倾向是将成人世界和治疗成人的模式引入儿童治疗。在成人心理治疗中，大多数治疗技巧是针对成年患者相对稳定的结构化的人格和自我而形成的。而儿童的特征是他的人格还处于发展变化的状态之中，自我还是不成熟的。当儿童的防御还很脆弱，认知能力还很低下，焦虑很容易被激发，超我的发展十分有限，魔法和全能还牢牢存在于他们的意识之中，这些人格特征对于治疗有何意义？在本章中将讨论以下五个问题：

- (1) 儿童自我的变动状态。儿童的自我是脆弱的，不完善的，从而他们是一类特殊的患者。
- (2) 儿童的行动需要：游戏的功能。行动在儿童治疗工作中占主导，治疗师必须成为一个游戏师。
- (3) 儿童的依赖状态：父母的角色。一个重要的任务就是理解并经常调整儿童所在家庭的动力机制。
- (4) 儿童的发展过程：成长的需要。治疗师对于儿童来说，是一个真实的客体，一个可以认同的人物，可以作为儿童“成长的促进者（developmental facilitator）”。这一特性包含于治疗关系之中。
- (5) 对儿童患者的逆反应：治疗师的内在反应。儿童患者会唤起一种独特的情感“折磨（wear and tear）”反应，这种反应必须得到理解。

一、儿童自我的变动状态

根据发展的规律，儿童的自我与成年人相比正处于流动变化之中。它持续地改变和退行（regress），类似于世界的初始过程。自我的边界经常具有流动性，特别在承受压力的时期。初级过程（primary process），我们知道意味着一个心理上逻辑性中断或缺乏的状态，潜意识（又称无意识）*成分通过原始的形式表达出来，对当前没有觉察。在儿童心理治疗中，除个别病例外，“付诸行动（acting out）是主要的治疗形式。儿童倾向于用直接的行动和游戏来外现他的愉快、焦虑、混乱（Olden, 1953; Freud, 1965; Anthony, 1964）。Davies（1999）讨论了会引发儿童破坏行为的一些具体的焦虑状态：对攻击感的反应，对失去父母对自己的爱的害怕，对身体功能控制的失败，被同伴拒绝的害怕和沮丧，由不充分的现实感知和虚幻的想法造成的恐惧，等等。

为讨论这个问题，我们很有必要了解一个儿童患者。马克，5岁半，在他的评价和早期治疗过程中，生动展现了儿童期的状态。他的感情状态富于变化。尽管他是一个有着精神困扰的小男孩，他的表现也时常有些夸张，但通过他足以说明在治疗儿童患者过程中可能出现的所有问题。

临床资料

马克因长期的挑衅性打斗和经常性的失控行为而被送来治

* 弗洛伊德精神分析的基本理论假设认为：心理的组织可分为潜意识、前意识、意识三部分。意识是与直接感知有关的心理部分。潜意识则包括个人的原始冲动和各种本能，及与本能有关的欲望，因受到风俗、道德和法律的约束而被压抑，不为意识察觉。前意识属于可召回的潜意识，经有意注意和努力可转化为意识。——译注

疗。马克个头矮小，但是发育良好，一看就是一个时刻“准备行动”的孩子。他看上去很顺眼，身材匀称肤色较暗，很像他的妈妈。他一刻不停，从一处到另一处他总是不好好走，而是攀爬、拐着弯走，或是猛冲过去。

他的父母亲说他经常和其他人特别是和他母亲打斗，他们已经对他毫无办法了，他们曾经尝试了所有可能的做法——与他交谈，同他讲理，惩罚他，打他的屁股，甚至曾经每天特别给他设半小时的“马克时间”等，但均告失败。

看他的病史，马克是在他两岁时开始出现问题的，当时他的母亲怀上了他的弟弟理查德。（马克总共有三个兄弟：哥哥金森比马克大两岁，弟弟理查德比马克小两岁。）那年夏天特别炎热、潮湿，马克的母亲L夫人在那一段孕期感到非常困难和疲倦。马克在学步期非常活跃。L夫人发现自己对马克的态度也有变化，她变得很易怒，缺乏耐心。在生理查德的前一个晚上，她给两个孩子讲即将来临的分娩，马克从此开始从他的小床里往外爬。

当L夫人带着新婴儿回家来，马克的问题更严重了。一天晚上她发现他在小床上骑跨在婴儿身上，她开始每天晚上把马克锁在他自己的房间里。由于马克激烈的抗议，她妥协了，不再锁他的门，但是他更不断地从他的小床爬出来。马克的父母为了让他呆在床上，把他小床的护栏加固得越来越高。但马克表现出令人不可置信的能力，为了获得自由居然能够逾越所有的障碍。

这种反叛的模式扩散到了家庭生活的各方面。在盥洗训练中，马克被要求坐在马桶上，但只要他起身，就会搞得一塌糊涂。他的母亲为此非常恼火。马克3岁时接受了大小便训练，但在评估中他夜晚经常遗尿，白天也偶尔会尿湿裤子。他母亲还描述了他挑衅性的污染行为——他时常脱下裤子在邻居的草坪上拉上一泡大便。

随着马克长大，视野有所拓展，他的反社会行为也拓展了。